

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



## SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 15/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —  
Acréscio o porte quando remetido pelo correio

# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN  
AND DIU

Secretariat

ORDER

DF/593/AGR/67

The Government of Goa, Daman and Diu is pleased to order that with effect from 22-4-1967 all the works of the Bunds Committee and Minor Irrigation Scheme presently carried on under the President Bunds Committee will be transferred to the Irrigation and Hydraulics Division of the P. W. D. of Goa, Daman and Diu. All the staff presently working for the Minor Irrigation and Bunds Committee will be part of Irrigation Division in P. W. D. Orders regarding the absorption in equivalent posts will be issued separately.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

R. C. Datar, Under Secretary (CD) to the Government of Goa, Daman and Diu.

Panaji, 27th April, 1967.

### Notification

SAD/PER/SCC/67

Shri S. C. Consul, Under Secretary (Home) is granted leave for 26 days from 2-5-67 to 27-5-67. The nature of leave will be intimated in due course.

Shri V. Sardesai, Assistant Director of Panchayats will look after the work of Under Secretary (Home) in addition to his own duties and Shri D. G. Tampi, Additional Supdt. of Police, will look after the work of Director of Transport in addition to his own duties during the absence of Shri S. C. Consul.

Certified that on return from leave, Shri S. C. Consul is likely to be posted to the same station.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

D. V. Sawant, Deputy Secretary (Appointments).

Panaji, 2nd May, 1967.

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO  
E DIO

Secretaria

Portaria

DF/593/AGR/67

O Governo de Goa, Damão e Dio, determina que a partir de 22 de Abril de 1967, todo o trabalho da Comissão dos Valados e Projectos de Irrigação em pequena escala, que presentemente era feito pelo Presidente da Comissão dos Valados, deverá ser transferido para a Direcção de Irrigação e Hidráulica das Obras Públicas de Goa, Damão e Dio.

Todo o pessoal que presentemente trabalha nos Projectos de Irrigação em pequena escala e Comissão dos Valados, fará parte da Repartição Hidráulica da Direcção das Obras Públicas.

Ordens respeitantes a absorção do pessoal nos postos equivalentes serão separadamente publicadas.

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Dio.

R. C. Datar, Subsecretário (CD) do Governo de Goa, Damão e Dio.

Panaji, 27 de Abril de 1967.

### Despacho

SAD/PER/SCC/67

São concedidos ao Sr. S. C. Consul, Subsecretário (Interior) vinte e seis dias de licença desde 2 de Maio de 1967 a 27 de Maio de 1967. A natureza da licença será definida ulteriormente.

O Sr. V. Sardesai, Director Assistente do Panchayat, exercerá as funções de Subsecretário (Interior) cumulativamente com as funções do seu cargo e o Sr. D. G. Tampi, Superintendente adicional da Polícia, exercerá as funções de Director de Transportes, cumulativamente com as funções do seu cargo, durante a ausência do Sr. S. C. Consul.

Certifica-se que após o regresso da licença, o Sr. S. C. Consul, reassumirá as funções na mesma estação.

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Dio.

D. V. Sawant, Secretário adjunto (Nomeações).

Panaji, 2 de Maio de 1967.

## Home Department

Order

HD-34-4563/66-A

- Read: (1) Govt. Order No. HD-34-4563/66-A dated 14/4/1967;  
 (2) Senior Supdt. of Police, Panaji's letter No. PHQ/ES/3326/1967 dated 18/4/1967.

In partial modification of Government Order of even number dated 14/4/1967, Shri R. K. Kalaswad, (Deputy Superintendent of Police), Principal, Police Training School, Valpoi, on deputation from the Government of Mysore, is hereby granted 45 days earned leave with effect from 11/4/1967 with permission to prefix holidays on 8th, 9th and 10th April 1967.

Shri Kalaswad is repatriated after the expiry of leave i.e. with effect from 26/5/1967 (forenoon).

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

V. Sardesai, Under Secretary, Home Department.

Panaji, 4th May, 1967.

## Finance Department

Order

Fin (Control)/18-2/66/1838

Subject: — Formation of Accounts Cadre in the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Reference: — Order No. F.4/18-2/66 dated 30-9-1966.

In continuation of the Government Order No. F.4/18-2/66/1257 dated 14-10-1966 it is hereby ordered that the posts in the Directorate of Accounts which was created in the scale of Rs. 270-575 and on which Shri S. R. Mukherjee, S. A. S. Accountant is posted, is treated as converted into the scale of pay of Rs. 350-25-575 and designated as Assistant Accounts Officer (Class II Gazetted) with effect from 24-4-1967.

Shri S. R. Mukherjee, whose services are placed at the disposal of this Administration by the Accountant General, P. & T. Simla (under his O. O. No. 9/16/(E)KW-IV dated 10-4-1967) is hereby appointed with effect from 24-4-1967 (fore-noon) as Assistant Accounts Officer (Class II Gazetted) in the scale of Rs. 350-25-575 against the post of an Assistant Accounts Officer (*vide* para 1 above).

His deputation will be governed by the existing orders of the Government of India, as clarified in the Ministry of Home Affairs, letter No. 2/28/66-Finance dated 14-4-1967.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Dy. Secretary (Finance).

Panaji, 28th April, 1967.

Saka 1888, Besakh 8.

Notification

Fin (Rev) 2-41/434/67

In exercise of the powers conferred by Sub-section (3) of section 5 of the Goa, Daman and Diu Entertainment Tax Act, 1964, Government is hereby pleased to exempt from the payment of entertainment tax on the performance of Paisan Sagai, popular Gujarati Drama in aid of Bihar Relief Fund by the Mahila Mandal at Diu.

The exemption is subject to the condition that the proceeds are credited to the accounts of the Bihar Drought Relief Fund through the Civil Administrator, Diu.

By order and in the name of the Administrator of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).

Panaji, 2nd May, 1967.

## Departamento do Interior

Portaria

HD-34-4563/66-A

- Ref: (1) Portaria do Governo n.º HD-34-4563/66-A de 14-4-1967.  
 (2) Carta do «Senior Supdt. of Police», Panaji n.º PHQ/ES/3326/1967 de 18-4-1967.

Alterando, em parte, a portaria do Governo, de 14 de Abril de 1967, são concedidos ao Sr. R. K. Kalaswad, (Superintendente adjunto da Polícia), Director da escola do treino policial, de Valpoi, em destacamento do Governo de Mysore, quarenta e cinco dias de licença disciplinar com efeito a partir de 11 de Abril de 1967, sendo o mesmo autorizado a antepor a licença os feriados de 8, 9 e 10 de Abril de 1967.

O Sr. Kalaswad, é repatriado depois de terminada a licença com efeito a partir de 26 de Maio de 1967 (antes do meio-dia).

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Diu.

V. Sardesai, Subsecretário do Departamento do Interior.

Panaji, 4 de Maio de 1967.

## Departamento das Finanças

Portaria

Fin (Control)/18-2/66/1838

Assunto: Formação do quadro de Contabilidade no território de Goa, Damão e Diu.

Referência: Portaria n.º F.4/18-2/66, de 30-9-1966.

Em aditamento à Portaria do Governo n.º F.4/18-2/66/1257, de 14 de Outubro de 1966, determina-se a conversão do lugar da Direcção de Contabilidade, que foi criado na escala de Rps. 270-575 e no qual o Sr. S. R. Mukherjee, S. A. S., contabilista foi nomeado, para o lugar na escala de vencimentos de Rps. 350-25-575, com a designação de Oficial Assistente de Contabilidade (class II Gazetted) a partir de 24 de Abril de 1967.

O Sr. S. R. Mukherjee, cujos serviços foram postos a disposição desta Administração pelo Contabilista Geral, P. e T. Simla, (por carta n.º 9/16(E)KW-IV, de 10 de Abril de 1967), é nomeado a partir de 24 de Abril de 1967, (antes do meio-dia) Oficial Assistente de Contabilidade (class II Gazetted) na escala de Rps. 350-25-575, no lugar de Oficial Assistente de Contabilidade, (ver o parágrafo 1 acima).

A sua comissão de serviço será regulada nos termos das condições existentes fixadas pelo Governo da Índia, com esclarecimentos dados pelo Ministério dos Negócios do Interior, por carta n.º 2/28/66. — Finanças, de 14 de Abril de 1967.

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).

Panaji, 28 de Abril de 1967.

Saka 1888, Besakh 8.

Despacho

Fin (Rev) 2-41/434/67

Nó uso das faculdades conferidas pela alínea (3) do artigo 5.º de «Goa, Daman and Diu Entertainment Tax Act, 1964», o Governo isenta do pagamento da taxa de diversão a representação do drama popular Paisan Sagai, em gujarati, a favor de «Bihar Relief Fund» a levar a efeito por Mahila Mandal, de Diu.

A isenção fica sujeita à condição de que a receita será creditada na conta corrente de «Bihar Drought Relief Fund», por intermédio da Administração Civil, de Diu.

Por ordem e em nome do Administrador de Goa, Damão e Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).

Panaji, 2 de Maio de 1967.

## Law and Judiciary Department

Order

L. D./RT/55-67

In exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 401 of the Code of Criminal Procedure, 1898 as extended to the Union Territory of Goa, Daman and Diu the Lt. Governor of Goa, Daman and Diu hereby Suspend the punishment of «Imposto de Justiça» on the following person who was convicted and sentenced to pay the said «Imposto de Justiça».

Sr. No.	Case no.	Name of person
1.	1/65	Chandracanta Crisna Sinai Borno.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

Kant Desai, Under Secretary.

Panjim, 28th April, 1967.

Notification

No. LD-N-14-67

In exercise of the powers conferred by Section 12 of the Code of Criminal Procedure 1898 as extended to the Union Territory of Goa, Daman and Diu the Lt. Governor of Goa, Daman and Diu hereby appoints Shri Blasio D'Souza as a Magistrate of the First Class in the District of Daman and;

In exercise of the powers conferred by Section 37 of the Code, invests him with all the Additional powers of a Magistrate of the First Class, specified in Schedule 4 of the said Code;

And further in exercise of the powers conferred by Section 357 of the said Code, Shri Blasio D'Souza is authorised to take down evidence in the English language.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

Kant Desai, Under Secretary.

Panaji, 2nd May, 1967.

Notification

LD/N/16/67

In exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 12 of the Code of Criminal Procedure 1898, as extended to the Union Territory of Goa, Daman and Diu, the Lt. Governor of Goa, Daman and Diu hereby appoints Shri Blasio de Souza, Civil Judge Junior Division Diu as a Magistrate 1st class, Daman and invests him with all the powers of a Magistrate of the same class under schedule IV of the said Code;

And further in exercise of the powers conferred by section 357 of the said Code Blasio de Souza is hereby authorised to take down evidence in English language.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

Kant Desai, Under Secretary.

Panaji, 2nd May, 1967.

Notification

LD/N/15/67

In exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 12 of the Code of Criminal Procedure 1898, as extended to the Union Territory of Goa, Daman and Diu, the Lt. Governor of Goa, Daman and Diu hereby appoints Shri M. B. Patel, Assistant Civil Administrator, Diu as a Magistrate First Class, Diu and invest him with all the powers of a Magistrate of the same class under schedule IV of the said Code;

## Departamento de Justiça

Portaria

L. D./RT/55-67

No uso das faculdades conferidas pela alínea (1) do artigo 401.º do Código de Processo Penal de 1898, conforme foi tornado extensivo ao território da União de Goa, Damão e Dio, o Governador-tenente de Goa, Damão e Dio, suspende a pena de Imposto de Justiça a que fora condenado o indivíduo a seguir mencionado:

N.º de processo série	N.º	Nome
1.	1/65	Chandracanta Crisna Sinai Borno.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

Kant Desai, Subsecretário.

Pangim, 28 de Abril de 1967.

Despacho

No. LD-N-14-67

No uso das faculdades conferidas pelo artigo 12.º do Código de Processo Penal de 1898, conforme foi tornado extensivo ao território da União de Goa, Damão e Dio, o Governador-tenente de Goa, Damão e Dio, nomeia o Sr. Blásio D'Souza, Magistrado de 1.ª classe do distrito de Damão e;

Usando das faculdades conferidas pelo artigo 37.º do mesmo código, confere ao mesmo, todos os poderes adicionais de Magistrado de 1.ª classe, especificados na Tabela 4 do mesmo código.

Usando das faculdades conferidas pelo artigo 357.º do citado código, o Sr. Blásio D'Souza, é autorizado a mandar constatar depoimentos na língua inglesa.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

Kant Desai, Subsecretário.

Panaji, 2 de Maio de 1967.

Despacho

LD/N/16/67

No uso das faculdades conferidas pela alínea (1) do artigo 12.º do Código de Processo Penal de 1898, conforme foi tornado extensivo ao território de Goa, Damão e Dio, o Governador-tenente de Goa, Damão e Dio, nomeia o Sr. Blásio de Souza, «Civil Judge Junior Division Diu» Magistrado de 1.ª classe de Damão e confere ao mesmo todos os poderes de Magistrado de 1.ª classe, especificados na Tabela IV do mesmo código;

Usando das faculdade conferidas pelo artigo 357.º do citado código o Sr. Blásio de Souza, é autorizado a mandar constatar depoimentos na língua inglesa.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

Kant Desai, Subsecretário.

Panaji, 2 de Maio de 1967.

Despacho

LD/N/15/67

No uso das faculdades conferidas pela alínea (1) do artigo 12.º do Código de Processo Penal de 1898, conforme foi tornado extensivo ao território de Goa, Damão e Dio, o Governador-tenente de Goa, Damão e Dio, nomeia o Sr. M. B. Patel, Administrador Civil, assistente, de Dio, Magistrado de 1.ª classe de Dio e confere ao mesmo todos os poderes de Magistrado da mesma classe, especificados na Tabela IV do mesmo código;

And further in exercise of the powers conferred by section 357 of the said Code Shri M. B. Patel is hereby authorised to take down evidence with English language.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

*Kant Desai*, Under Secretary.

Panaji, 2nd May, 1967.

Usando das faculdades conferidas pelo artigo 357.º do citado código, o Sr. M. B. Patel, é autorizado a mandar constatar depoimentos na língua inglesa.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

*Kant Desai*, Subsecretário.

Panaji, 2 de Maio de 1967.